

GENERAL

www.teleton-electro-mitsubishi.com



A850

Solid State Stereo HiFi-Amplifier
Volltransistorisierter Stereo-HiFi-Verstärker
Amplificateur HiFi stéréo transistorisé

Operation Manual

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

www.teleton-electro-mitsubishi.com

Contents

I Precautions.....	3
II Connections.....	5
III Controls and Switches	6
IV Quick guide for operation	11
V Hints on care	13
VI Specifications.....	13
Circuit diagram	
Guarantee card	

Inhalt

I Hinweise für die Inbetriebnahme.....	3
II Anschlüsse	5
III Regler und Schalter.....	6
IV Kurzanleitung	11
V Hinweise zur Pflege	13
VI Technische Daten	13
Schaltbild	
Garantieschein	

Table des matières

I Précautions.....	3
II Connexions.....	5
III Commandes et interrupteurs	6
IV Guide rapide pour le fonctionnement	11
V Conseils d'entretien	13
VI Fiche technique	13
Schéma de circuit	
Bulletin de garantie	

We reserve the right of alterations without prior notice for technological advances.

Änderungen des Gerätes, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Nous nous réservons le droit d'effectuer tout changement dû à des améliorations techniques.

I. Precautions

The influence of heat generated from ovens and direct radiation, etc., as well as dampness must be avoided. The ventilation grid must be kept clear.

Household AC Power Supply

This set is intended for connection to an AC 220 V, 50 Hz power source.

Amplifier Installation Precautions

This amplifier is a highperformance model with a high power. When the output is increased, the temperature of the top of the cabinet rises, necessitating proper ventilation.

- (1) Do not install any objects directly on top of the amplifier.
- (2) Install the amplifier on a flat surface in order to improve the ventilation underneath the amplifier.
- (3) Allow for proper ventilation on both sides of the amplifier.
- (4) If the amplifier, tuner and cassette deck are stacked on top of each other, make sure that the amplifier is installed on top as shown in the figure below.

Amplifier
Verstärker
Amplificateur

Tuner
Tuner
Tuner

Tape Deck
Cassettendeck
Magnétocassette

Hinweise für die Inbetriebnahme

Der Verstärker darf weder der Wärmeabstrahlung von Heizgeräten noch direkter Sonneneinstrahlung usw. ausgesetzt werden. Er muß auch vor Feuchtigkeit geschützt sein. Die Ventilationsschlitze müssen frei bleiben.

Netzstromversorgung

Dieses Gerät ist für Betrieb mit 220 V Wechselspannung, 50 Hz ausgelegt.

Wichtige Hinweise zur Aufstellung des Verstärkers

Wenn dieser Hochleistungsverstärker mit großer Ausgangsleistung betrieben wird, steigt die Temperatur am Oberteil des Gehäuses an, so daß stets für ausreichende Ventilation gesorgt werden muß.

- (1) Es dürfen keine Gegenstände direkt auf den Verstärker gelegt werden.
- (2) Den Verstärker stets auf eine ebene Fläche stellen, daß die Wärme auch von der Geräteunterseite abziehen kann.
- (3) Darauf achten, daß auch auf beiden Verstärkerseiten genügend Raum zur Wärmeableitung verbleibt.
- (4) Sollen Verstärker, Tuner und Cassetten-deck vertikal angeordnet werden, muß sich der Verstärker stets an oberster Stelle befinden. (Siehe auch Abb.)

Tape Deck
Cassettendeck
Magnétocassette

Amplifier
Verstärker
Amplificateur

Tuner
Tuner
Tuner

Précautions

L'appareil risque d'être affecté par la chaleur dégagée par des sources de chauffage ou les radiations directes, etc; de même, l'humidité est préjudiciable et doit être évitée. Ne pas obstruer la grille de ventilation.

Courant alternatif secteur

Cet appareil est conçu pour être branché sur une prise de courant alternatif de 220 V, 50 Hz.

Précautions pour l'installation de l'amplificateur

Cet amplificateur est un modèle de hautes performances à puissance de sortie élevée. Lorsque la sortie augmente, la température du haut du coffret augmente également, ce qui nécessite une ventilation appropriée.

- (1) Ne poser aucun objet directement sur le dessus de l'amplificateur.
- (2) Installer l'amplificateur sur une surface plane de façon à améliorer la ventilation sous l'appareil.
- (3) Prévoir une ventilation suffisante de chaque côté de l'amplificateur.
- (4) Si l'amplificateur, un tuner et un magnétocassette sont empilés les uns sur les autres, s'assurer que l'amplificateur est installé sur le dessus comme indiqué sur la figure ci-dessous.

- (5) Make sure that both sides of the amplifier are properly ventilated when installing the unit in a rack.

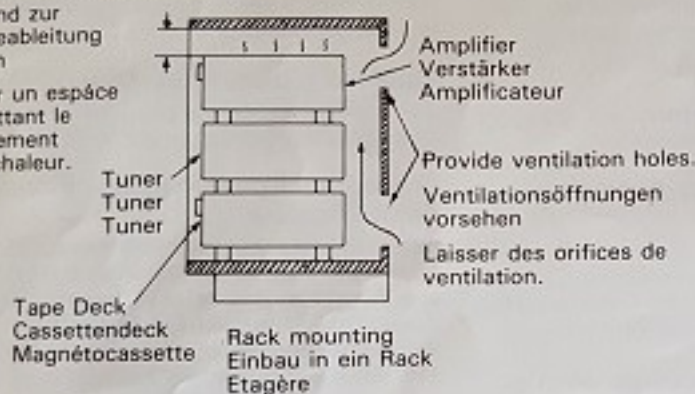
- (5) Wird das Gerät in ein Rack eingebaut, ist besonders darauf zu achten, daß die Seiten gut belüftet sind.

- (5) Lorsque l'on installe l'appareil sur une étagère, s'assurer qu'on laisse une ventilation suffisante de chaque côté de l'amplificateur.

Provide a clearance allowing heat dissipation.

Abstand zur Wärmeableitung lassen

Laisser un espace permettant le dégagement de la chaleur.



Note:
Improper ventilation may cause damage to the amplifier.

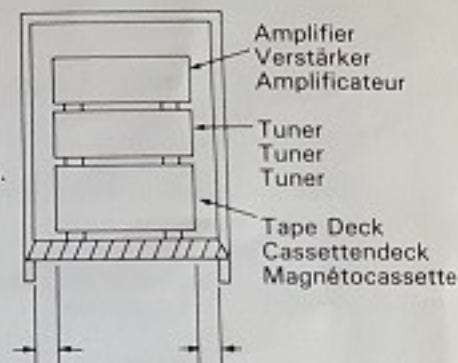
Hinweis:
Ungenügende Belüftung kann zur Beschädigung des Verstärkers führen.

Note:
Une ventilation insuffisante peut endommager l'amplificateur.

Provide a clearance allowing heat dissipation.

Abstand zur Belüftung belassen.

Laisser un espace permettant de dégagement de la chaleur.



Positioning of loudspeakers

To obtain optimum stereo effect, the speakers have to be placed at the correct position in relation to the listener. They should have a distance of at least 2.50 m from each other and face towards the listener. The area which provides the best stereo effect will be in front of the speakers at 1-1/2 times the speaker distance measured from the middle.

Aufstellung der Lautsprecher

Um bestmöglichen Stereoeffekt zu erzielen, müssen die Lautsprecherboxen richtig aufgestellt werden. Die Lautsprecherboxen sollten mindestens 2,50 m Abstand voneinander haben und auf den Hörer gerichtet sein. Den besten Stereoeffekt empfindet man in der Mitte vor den Boxen in einer Entfernung entsprechend dem 1-1/2-fachen Abstand der Boxen voneinander.

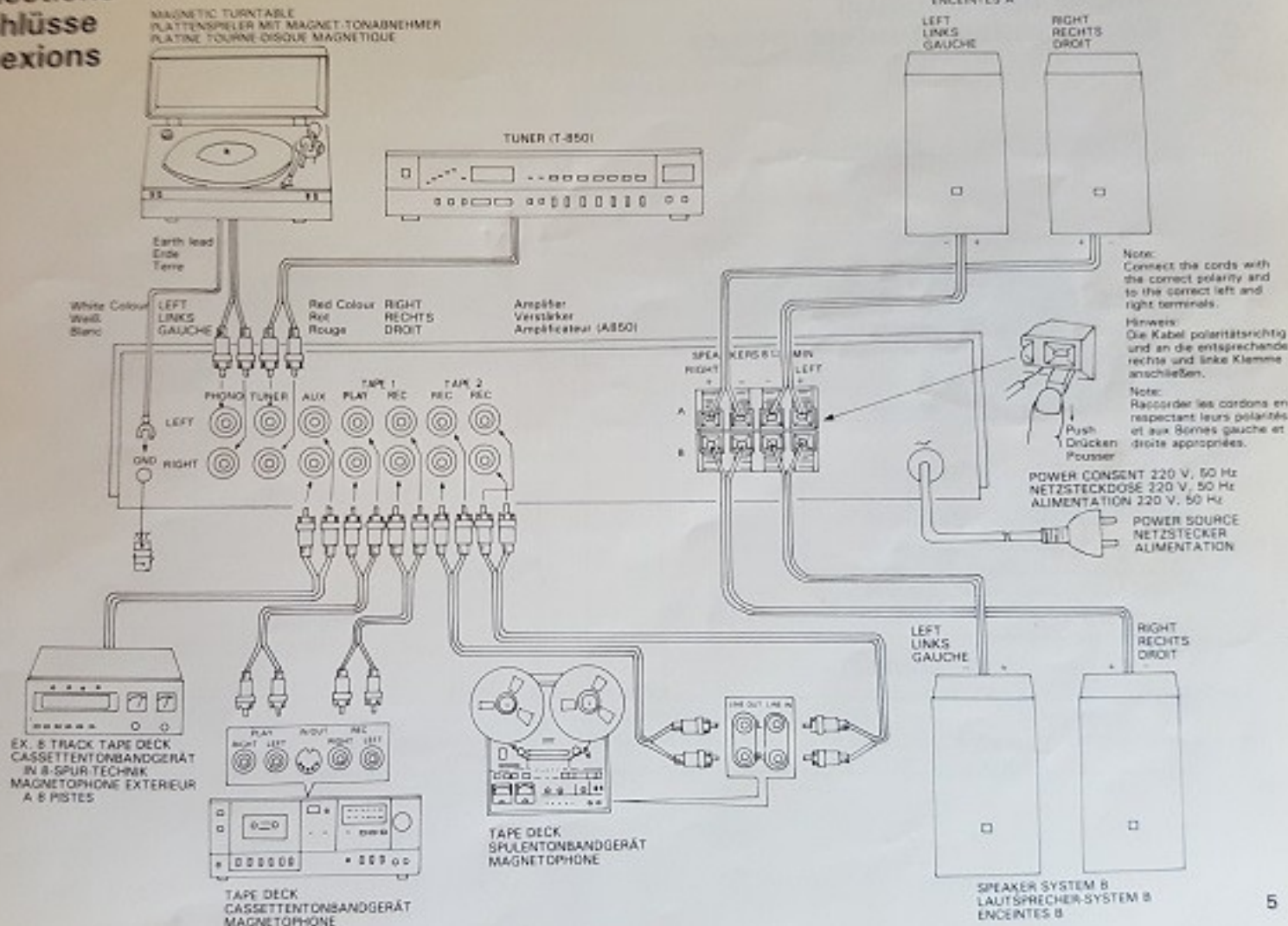
Positionnement des haut-parleurs

Pour obtenir l'effet stéréo optimal, les enceintes doivent être placées à la position correcte par rapport à l'auditeur. Elles doivent être à une distance d'au moins 2,50 m l'une de l'autre et faire face à l'auditeur. L'emplacement qui produit le meilleur effet stéréo se trouve en face des enceintes à 1-1/2 fois la distance des enceintes mesurée depuis le milieu.

www.teleton-electro-mitsubishi.com

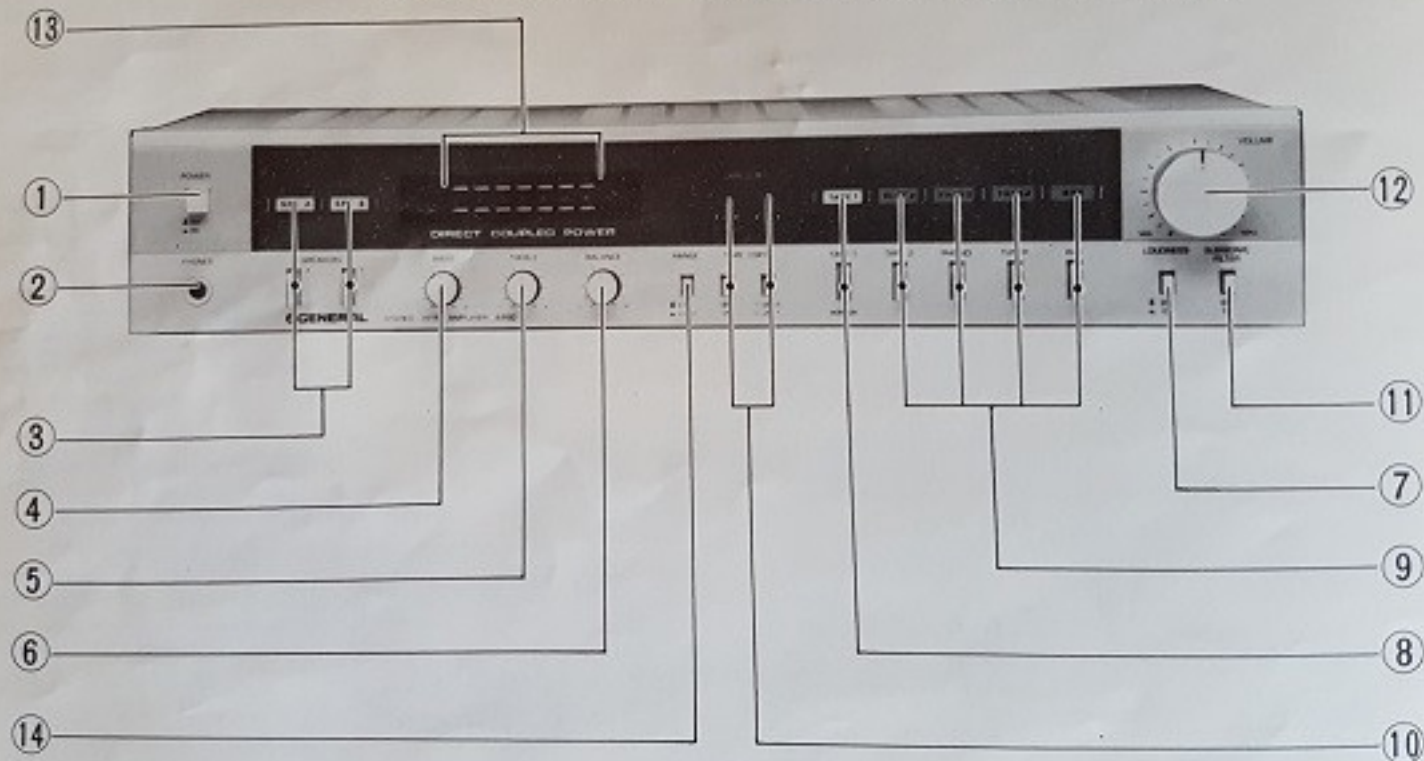
II. Connections Anschlüsse Connexions

www.teleton-electro-mitsubishi.com



III. Controls and Switches
Regler und Schalter
Commandes et interrupteurs

www.teleton-electro-mitsubishi.com



1. Power switch

The set is turned on by pressing the power switch, and turned off by pressing it once again. Connections should be carried out after turning the power off.

2. Phones

For private listening insert the headphone plug into this socket and if desired the speakers may be turned off by means of the speaker selector.

3. Speaker selector and speaker indicator

For selection of following speakers:
When the button is depressed, the indicator above the button lights.

- **A**
Reproduction from speaker group A only.
- **B**
Reproduction from speaker group B only.
- **A and B (A + B)**
Reproduction from both speaker groups.

CAUTION

"A + B" are connected in series.
If either A or B is connected, there will be no operation at the "A + B" position.

1. Ein-Aus-Schalter (POWER)

Durch Drücken des Ein-Aus-Schalters (POWER) wird der Verstärker eingeschaltet, durch nochmaliges Drücken desselben Schalters wird er wieder ausgeschaltet. Die Anschlüsse sind bei ausgeschaltetem Strom vorzunehmen.

2. Kopfhörer (phones)

Für ungestörtes Hören stecken Sie den Kopfhörerstecker in diese Buchse und die Lautsprecher können nach Wunsch mittels des Lautsprecherwählers abgeschaltet werden.

3. Lautsprecherwähler und Lautsprecherindikator

Zur Wahl der folgenden Boxen:
Wenn die Taste gedrückt wird, leuchtet der Indikator über der Taste auf.

- **A**
Nur Wiedergabe über die Boxen der Gruppe A.
- **B**
Nur Wiedergabe über die Boxen der Gruppe B.
- **A und B (A + B)**
Wiedergabe über die Boxen beider Gruppen.

VORSICHT

"A + B" sind in Reihe geschaltet.
Wenn entweder A oder B angeschlossen ist, erfolgt bei Position "A + B" keine Wiedergabe.

1. Interrupteur général (POWER)

L'amplificateur A850 est mis sous tension lorsqu'on appuie sur l'interrupteur général. Le bouton de l'interrupteur s'allume alors.

2. Prise de casque d'écoute (phones)

Pour une écoute individuelle, brancher la fiche dans cette prise. Au besoin, le son des enceintes peut être coupé par le sélecteur d'enceintes.

3. Sélecteur et témoin d'enceinte (speaker)

Il permet de choisir le groupe d'enceintes:
Quand le poussoir est actionné, le témoin correspondant s'allume.

- **A**
Reproduction depuis les enceintes acoustiques du groupe A seulement.
- **B**
Reproduction depuis les enceintes acoustiques du groupe B seulement.
- **A et B (A + B)**
Reproduction par les deux groupes d'enceintes.

ATTENTION

Les enceintes "A + B" sont connectées en série.
Si le groupe A ou B est connecté, la position "A + B" sera inopérante.

4. Bass

With this knob the response of the bass tones can be increased or decreased. In the centre position the response is flat.

5. Treble

With this knob the response of the treble tones can be increased or decreased. In the centre position the response is flat.

6. Balance

This knob permits individual volume adjustment for left and right channel. For maximum volume of the right channel rotate the control fully right, for maximum volume of the left channel, fully left. The control is continuously variable and can be set at any point between the two extremes.

7. Loudness

When music is played at low volume, a reduction appears to take place in the bass and treble tones in comparison to the middle tone range. This is due to the characteristics of the human ear. To compensate this effect the unit is equipped with a circuit which operates when the button for loudness is engaged.

8. Tape monitor (TAPE 1) switch and TAPE 1 indicator

Depress this switch when listening to the playback sound from the tape deck which you have connected to the TAPE 1 terminals. The indicator above the switch will then light.

4. Tiefen (bass)

Die tiefen Töne können mit diesem Regler betont oder gedämpft werden. Die Mittelstellung des Reglers gewährleistet einen linearen Frequenzgang.

5. Höhenregler (treble)

Die hohen Töne können mit diesem Regler betont oder gedämpft werden. Die Mittelstellung des Reglers gewährleistet einen linearen Frequenzgang.

6. Balance

Dieser Regler ermöglicht individuelle Lautstärkeeinstellung für rechten und linken Kanal. Drehen Sie den Regler für maximale Lautstärke des rechten Kanals ganz nach rechts, für maximale Lautstärke des linken Kanals ganz nach links. Zwischen diesen beiden Extremen kann der Regler stufenlos verstellt werden.

7. Klangkorrektur (loudness)

Durch die Charakteristik des menschlichen Ohres werden bei Wiedergabe mit geringer Lautstärke Bässe und Höhen nicht so laut empfunden wie die mittleren Tonlagen. Das Gerät ist mit einer Schaltung zur Kompensation dieses Effektes ausgerüstet, die durch Betätigung der "loudness"-Taste in Betrieb gesetzt wird.

8. Bandmithörschalter (TAPE 1) und TAPE 1-Indikator

Bei Wiedergabe vom an die TAPE 1-Buchsen angeschlossenen Deck diesen Schalter drücken. Der Indikator über dem Schalter leuchtet dann auf. Bei Wiedergabe von einer

4. Graves (bass)

Avec ce bouton la réponse des tonalités graves peut être augmentée ou diminuée. Sur la position centrale, la réponse est plate.

5. Aiguës (treble)

Avec ce bouton, la réponse des tonalités aiguës peut être augmentée ou diminuée. Sur la position centrale, la réponse est plate.

6. Equilibrage (balance)

Ce bouton permet de régler séparément le volume des canaux gauche et droit. Pour le volume maximal du canal droit, tourner le bouton à fond vers la droite, pour le volume maximal du canal gauche, à fond vers la gauche. Il est toujours possible de modifier le réglage; celui-ci peut être placé en n'importe quel point entre les deux extrêmes.

7. Correction physiologique (loudness)

A faible niveau d'écoute, il semble à l'oreille humaine que les extrémités haute et basse du spectre sonore sont amorties par rapport aux gammes médianes. Pour compenser cet effet physiologique, cet amplificateur est doté d'un circuit correcteur qui entre en action dès qu'on appuie sur la touche de correction physiologique.

8. Commutateur et témoin de contrôle de bande (TAPE 1)

A enfoncer pour écouter le son reproduit par le magnétophone raccordé aux bornes TAPE 1, ce qui allume le témoin situé au-dessus de cette commande.

Set the switch to the "off" position when listening to sound from TAPE 2, aux, tuner or phono which you have selected with the function selector.

Setting the switch to "on" enables you to monitor the recording from TAPE 2, aux, tuner or phono which you have selected with the function selector.

9. Function selector and Function indicator

For selection of following sources:

When the button is depressed, the indicator above the button lights.

- **Tape 2**
Tape deck connected to TAPE 2 terminals
 - **phono**
Record player (magnetic system)
 - **tuner**
 - **aux**
Auxiliary input
- For connection values see specifications.

10. Tape copy switch and Tape copy indicator

By means of this circuit it is possible to copy recordings between 2 connected tape machines.

- **1 → 2**
Set connected to "tape 1" is the programme source for recording on a set connected to "tape 2".
- **2 → 1**
Copying in opposite direction.

anderen mit dem Funktionswähler gewählten Komponente (zweites Deck (TAPE 2), Zusatzgerät (aux), Tuner oder Plattenspieler (phono)) den Schalter auf "off" stellen. Wenn man den Schalter auf "on" stellt, kann man die Aufnahme von dieser mit dem Funktionswähler gewählten Komponente (TAPE 2, aux, tuner oder phono) mithören.

9. Funktionswähler und Funktionsindikator

Zur Wahl der folgenden Programmquellen:

Wenn die Taste gedrückt wird, leuchtet der Indikator über der Taste auf.

- **Tape 2**
An die TAPE 2 -Buchsen angeschlossenes Deck
 - **phono**
Plattenspieler (Magnetsystem)
 - **tuner**
 - **aux**
Reserveeingang
- Anschlußwerte siehe Technische Daten

10. Bandkopierschalter und Bandkopierindikator

Diese Schaltung ermöglicht Überspielbetrieb zwischen zwei angeschlossenen Tonbandgeräten.

- **1 → 2**
Das an "tape 1" angeschlossene Gerät ist die Programmquelle für die Aufnahme mit einem an "tape 2" angeschlossenen Gerät.
- **2 → 1**
Überspielbetrieb in umgekehrter Richtung.

Placer le commutateur sur "off" à l'écoute du son du magnétophone TAPE 2, d'un appareil auxiliaire, du tuner ou de la platine-disque, appareil qui aura été choisi au moyen du sélecteur de fonction.

En plaçant le commutateur sur "on", il est possible de surveiller l'enregistrement du son provenant du magnétophone TAPE 2, d'un appareil auxiliaire, du tuner ou de la platine-disque, appareil qui aura été choisi au moyen du sélecteur de fonction.

9. Sélecteur et témoin de fonction

Pour choisir les entrées:

- **Tape 2**
Magnétophone raccordé aux bornes TAPE 2
 - **phono**
Table de lecture (système magnétique)
 - **tuner**
 - **aux**
Entrée auxiliaire
- Valeurs des connexions: voir les spécifications.

10. Sélecteur et témoin de copie de bande

Grâce à ce circuit, il est possible de copier des enregistrements entre deux magnétophones raccordés.

- **1 → 2**
L'appareil raccordé à "tape 1" est la source de programme pour l'enregistrement sur l'appareil raccordé à "tape 2".
- **2 → 1**
Le copiage s'effectue dans le sens opposé.

Depress the left-hand switch of the two tape copy switches for tape copying. Depress the right-hand switch to switch between "1 → 2" and "2 → 1". The tape copy indicators above the switches light to indicate "1 → 2" or "2 → 1".

11. Subsonic filter switch

Undesirable low frequencies, for instance rumble noise from record players, may be cut out by means of this filter.

12. Volume control

Simultaneous volume control for the left and right channels.

CAUTION

The speaker connections are designed for 8 ohm impedance. Connection of 4 ohm speakers and high volume operation can lead to overload of the final stages.

13. Peak power output indicator

Indicates the output power.

14. Meter range switch

This switch is used to select the sensitivity with which the peak power output indicator (7 dots) lights. When the output power is high, or when it is low, use the switch to indicate the power across the lighting range of the indicator. When the output power is high, set the switch to the released (■) x 1 position, and when it is low, set it to the depressed (▲) x 0.01 position.

Den linken Schalter der beiden Bandkopierschalter zum Überspielen drücken. Den rechten Schalter drücken, um zwischen "1 → 2" und "2 → 1" umzuschalten. Die Bandkopieranzeigen über den Schaltern signalisieren "1 → 2" oder "2 → 1".

11. Subsonic-Filter-Schalter

Gefährliche tiefste Frequenzen unterhalb des Hörbereiches, zum Beispiel Rumpeln von Plattenspielern, können mit Hilfe dieses Filters unterdrückt werden.

12. Lautstärkeregler (volume)

Gleichzeitige Regelung der Lautstärke von rechtem und linkem Kanal.

VORSICHT

Die Lautsprecheranschlüsse sind für 8 Ohm Impedanz ausgelegt. Durch den Anschluß von Lautsprechern mit 4 Ohm können die Endstufen bei Betrieb mit hoher Lautstärke überlastet werden.

13. Spitzenausgangsleistungsindikator

Dieser Indikator zeigt die Ausgangsleistung an.

14. Meßbereichsschalter

Dieser Schalter dient zur Wahl der Empfindlichkeit, mit der der Spitzenausgangsleistungsindikator (7 Punkte) anzeigt. Bei hoher bzw. bei niedriger Ausgangsleistung diesen Schalter zur Anzeige der Leistung über den Leuchtbereich des Indikators verwenden. Bei hoher Ausgangsleistung den Schalter ausrasten ((■) x 1) und ihn bei niedriger Ausgangsleistung drücken ((▲) x 0,01).

Pour la copie d'une bande, appuyer sur l'interrupteur de copiage de bande de gauche. Pour passer de "1 → 2" à "2 → 1" et inversement, appuyer sur celui de droite. Pour indiquer le sens de la copie ("1 → 2" ou "2 → 1"), les témoins correspondants s'allument.

11. Interrupteur de filtre infrasonique

Les basses fréquences indésirables, telles que le ronflement d'une platine-disque, peuvent être éliminées grâce à ce filtre.

12. Commande d'intensité sonore (volume)

Elle permet de régler simultanément le volume des canaux gauche et droit.

ATTENTION

Les connexions des enceintes sont prévues pour une impédance de 8 ohms. Le branchement de haut-parleurs de 4 ohms, fonctionnant à un niveau de volume élevé entraînera une surcharge des étages finaux.

13. Indicateur de puissance de crête

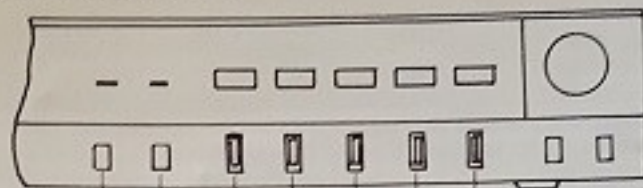
Il affiche la puissance de sortie.

14. Sélecteur d'intensité d'indicateur

Il permet de choisir la sensibilité de l'allumage de l'indicateur de sortie de crête (à 7 segments). Si la puissance de sortie est élevée, ou basse, se servir de ce sélecteur pour indiquer la puissance sur la plage de l'indicateur. Si cette puissance de sortie est élevée, placer le sélecteur à la position relâchée ((■) x 1, si elle est basse, l'enclencher à la position ((▲) x 0,01).

IV. Quick guide for operation
Kurzanleitung
Guide rapide pour le fonctionnement

www.teleton-electro-mitsubishi.com



TAPE COPY SWITCH
BANDKOPPIERSCHALTER
INTERRUPTEUR DE COPIAGE DE BANDE

TAPE MONITOR SWITCH (TAPE 1)
BANDMITHÖRSCHALTER (TAPE 1)
INTERRUPTEUR DE SURVEILLANCE DE BANDE (TAPE 1)

AUX
TUNER
PHONO
TAPE 2

FUNCTION SELECTOR SWITCH
FUNKTIONSWÄHLER
SÉLECTEUR DE FONCTION

PLAY MODE:
WIEDERGABEBETRIEB:

The dash (—) indicates that the switch concerned may be set to any position.
Der Gedankenstrich (—) bedeutet, daß der betreffende Schalter auf jede beliebige Position gestellt werden kann.

MODE DE REPRODUCTION:

Le tiret (—) indique que l'interrupteur en question peut être réglé sur n'importe quelle position.

Play Wiedergabe Reproduction	Function selector switch Funktionswähler Sélecteur de fonction	Tape monitor switch Bandmithörschalter Commutateur de surveillance de bande	Tape copy switch Bandkopierschalter Interrupteur de copiage de bande	Speaker output Lautsprecherausgang Sortie des haut-parleurs
Disk play Plattenwiedergabe Reproduction de disque	Phono	OFF	—	Disk
Tuner play Tuner-Wiedergabe Reproduction du tuner	Tuner	OFF	—	Tuner
AUX play AUX-Wiedergabe Reproduction AUX	AUX	OFF	—	AUX
Tape-2 play Tonband-2-Wiedergabe Reproduction du magnétophone 2	TAPE 2	OFF	—	Tape-2
Tape-1 play Tonband-1-Wiedergabe Reproduction du magnétophone 1	—	ON	—	Tape-1

RECORDING MODE:
AUFNAHMEBETRIEB:
MODE D'ENREGISTREMENT:

The dash (—) indicates that the switch concerned may be set to any position.
 Der Gedankenstrich (—) bedeutet, daß der betreffende Schalter auf jede beliebige Position gestellt werden kann.
 Le tiret (—) indique que l'interrupteur en question peut être réglé sur n'importe quelle position.

Recording Aufnahme Enregistrement	Function selector Funktionswähler Sélecteur de fonction	Tape copy switch Bandkopier- schalter Interrupteur de copiage de bande	Tape monitor switch Bandmithör- schalter Commutateur de surveillance de bande	Speaker output Lautsprecher- ausgang Sortie des haut-parleurs
Recording phono, tuner or aux sound onto tape 1 and tape 2 Aufnahme von Plattenspieler, Tuner oder Zusatzgerät mit Deck 1, Deck 2 Enregistrement de platine-disque, tuner ou appareil auxiliaire sur le magnétophone 1 et magnétophone 2	Phono, Tuner or Aux.	OFF	OFF ON	Phono, Tuner or Aux. Tape 1 monitor
Recording phono, tuner or aux sound onto tape 2 while playing back tape 1 Aufnahme von Plattenspieler, Tuner und Zusatzgerät mit Deck 2 und gleichzeitige Wiedergabe mit Deck 1 Enregistrement de platine-disque, tuner ou appareil auxiliaire sur le magnétophone 2 pendant la lecture du magnétophone 1	Phono, Tuner or Aux.	OFF	OFF ON	Phono, Tuner or Aux. Tape 1 monitor
Copying tape 1 onto tape 2 Überspielen von Deck 1 auf Deck 2 Copiage du magnétophone 1 sur le magnétophone 2	—	1 → 2	ON	Tape 1 monitor
Copying tape 1 onto tape 2 while listening to phono, tuner or aux sound Überspielen von Deck 1 auf Deck 2 und gleichzeitige Wiedergabe von Plattenspieler, Tuner oder Zusatzgerät Copiage du magnétophone 1 sur le magnétophone 2 pendant l'écoute de platine-disque, tuner ou appareil auxiliaire	Phono, Tuner, Aux. or Tape 2	1 → 2	OFF	Phono, Tuner, Aux. or Tape 2
Copying tape 2 onto tape 1 Überspielen von Deck 2 auf Deck 1 Copiage du magnétophone 2 sur le magnétophone 1	—	2 → 1	ON	Tape 1 monitor
Copying tape 2 onto tape 1 while listening to phono, tuner or aux sound Überspielen von Deck 2 auf Deck 1 und gleichzeitige Wiedergabe von Plattenspieler, Tuner oder Zusatzgerät Copiage du magnétophone 2 sur le magnétophone 1 pendant l'écoute de platine-disque, tuner ou appareil auxiliaire	Phono, Tuner, Aux. or Tape 2	2 → 1	OFF	Phono, Tuner, Aux. or Tape 2

www.teleton-electro-mitsubishi.com

V. Hints on care

When the cabinet has become stained or dirty, dip a soft cloth into a diluted solution of neutral cleanser, wring it out well and then wipe off the stains and dirt. Never use a hard cloth or thinners or benzine since they will mark the set and cause the paint to peel or discolor the surface finish.

Remark:

Earth connection

The earth connection marked GND on the rear of the set permits earth connection with connected units for prevention of hum effect.

Hinweise zur Pflege

Um Flecken oder Schmutz vom Gehäuse zu entfernen, taucht man ein weiches Tuch in verdünntes, neutrales Reinigungsmittel, wringt das Tuch aus und wischt das Gehäuse sauber. Auf keinen Fall darf ein rauher Stoff, Verdünnungsmittel oder Benzin verwendet werden, da dies das Gehäuse beschädigt, die Farbe abblättern läßt oder das Finish verfärbt.

Hinweis:

Erdungsanschluß

Der GND markierte Erdungsanschluß auf der Geräte rückseite ermöglicht Erdverbindung mit angeschlossenen Geräten zur Vermeidung von Brummeffekten.

Conseils d'entretien

Lorsque le coffret est taché ou sale, imbiber un tissu doux d'une solution diluée de produit de nettoyage neutre, bien le tordre et enlever les taches ou la saleté. Ne jamais utiliser de tissu rêche, de dissolvant ou de benzène car ils laisseraient des marques sur l'appareil, écailleraient la peinture ou décoloreraient la surface de finition.

Attention:

Mise à la terre

La connexion de terre marquée GND à l'arrière de l'appareil permet une connexion de terre avec les appareils connectés pour éviter l'effet de ronflement.

www.teleton-electro-mitsubishi.com

VI. Specifications/Technische Daten/Fiche technique

Continuous Average Power Output

(0.1% THD, 8 ohm)

20 Hz — 20 kHz:

1 KHz:

40 W + 40 W

43 W + 43 W

0.05%

THD (1 KHz, 8 ohm):

Sensitivity/Input Impedance

Phono:

Tuner/Aux/Tape 1/Tape 2:

2.5 mV/47 Kohm

150 mV/47 Kohm

Maximum Input Signal (Phono):

100 mV

Damping Factor:

40

S/N (Output 40 W, IHF-A Weighted, Input Shorted)

Phono:

Tuner/Aux/Tape 1/Tape 2:

80 dB

90 dB

Frequency Response (—3 dB)

Tuner/Aux/Tape 1/Tape 2:

10 Hz — 50 KHz

Tone Control

100 Hz:

10 KHz:

± 8 dB

± 8 dB

Loudness

100 Hz:

10 KHz:

+ 10 dB

+ 5 dB

Subsonic Filter:

fc = 15 Hz — 6 dB/oct

IM Distortion:

0.2%

Recording Output:

150 mV

Power Requirement:

220 V, 50 Hz, 220 W

Dimensions (excluding feet, knobs and terminals):

422 mm (W) x 75 mm (H) x

250 mm (D)

Weight:

5.4 kg

Specifications are subject to change without notice for performance improvement.

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer!

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton-bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit der FTZ-Prüfnummer 23/620S gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der umseitig abgedruckten „Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger“ in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen. *) Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsaufgaben und macht sich daher nach § 15 Absatz 2 a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit der FTZ-Prüfnummer bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört. Die Zusatzbuchstaben S, SE oder SK bei der FTZ-Prüfnummer besagen außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist. Sollten ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

www.teleton-electro-mitsubishi.com

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17. 3. 77 (BGBl. I S. 459) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmungsbereiche¹⁾ aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörigen Geräte.

Außer für den Empfänger von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfermeldeanlagen, Infrarotfermeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsfunks). Desgleichen sind andere technische Empfangereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Text-Übertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einer FTZ-Prüfnummer gekennzeichnet sein. ^{*)} Die FTZ-Prüfnummer sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfermeldeanlagen mit Drahtfermeldeanlagen verbunden werden.

Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet noch anderen mitgeteilt noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.
4. Durch Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
5. Änderungen der Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmungsbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14. 5. 1979

Der Bundesminister für
das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

www.teleton-electro-mitsubishi.com

^{*}) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.
^{**}) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

- F.R. Germany:** **GENERAL CORPORATION JAPAN (Euro) GmbH**
Werftstraße 20, 4000 Düsseldorf 11 Tel. 0211-50 47 021 Tlx. 8 588 366
- The Netherlands:** **GENERAL CORPORATION JAPAN (NL) B.V.**
Marconiweg 10, 4124 PD Hagestein (Vianen) Tel. 03 473-73744 Tlx. 40 581
- United Kingdom:** **TELETON ELECTRO (U.K.) CO., LTD.**
Technical Service Organisation
Somerton Works, Prince Avenue, Westcliff-on-Sea, Essex, SSO OHU.
Tel. 0702 337681 Tlx. 99338
- Distributors**
- Switzerland:** **Allelectric AG**
Gartenstr. 12, 5600 Lenzburg Tel. 064 51 6951 Tlx. 68 208
- France:** **TELECTRODIS S.A.**
21, rue Paul-Lafargue, 94270 Le Kremlin-Bicêtre Tel. 6 77-69-34 Tlx. 20 44 68
- Spain:** **HiFi Audio S.A.**
Manigua 50 Barcelona-27 Tel. (93) 3400800 Tlx. 97589
- Portugal:** **Telvi Sociedade Electrica Lda**
Praca de Velasques, 293-Galeria, 4003 Porto, Tel. 497153
- Malta:** **C. Petroni and sons, Ltd.**
Testaferrata street, Msida Tel. 34874
- Finland:** **Kesko OY**
Rautaryhma, Satamaktu 3
SF 00161 Helsinki 16, Finland Tel. 1622273 Tlx. 124748
- Norway:** **A/S ANTRAD**
Strandgt. 207, N-5000 Bergen Tel. (05) 23 3748 Tlx. 42749

GARANTIE

GENERAL A850

Volltransistorisierter Stereo-HiFi-Verstärker

Geräte-Nr.

Die **GENERAL**-Firmengruppe übernimmt für dieses Gerät folgende Garantie:

- in den ersten zwei Jahren nach dem Verkauf die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, sofern kein natürlicher Verschleiß vorliegt (wie z.B. mechanisch beanspruchte Teile in Plattenspielern und Tonbandgeräten usw.),
- keine Berechnung der Arbeitszeit in den ersten sechs Monaten, wenn das Gerät eingeschickt und von einer **GENERAL**Werkstatt repariert wird,
- Ihr Gerät wird selbstverständlich auch nach der Garantiezeit repariert, dann jedoch gegen Bezahlung.

Um sicherzustellen, daß Sie in den Genuß dieser Garantie kommen, ist zu beachten, daß:

- diese Garantiekarte durch den Händler am Tage des Verkaufs vollständig ausgefüllt und datiert wird,
- das beanstandete Gerät/Teil möglichst durch den Händler, bei dem es gekauft wurde, zusammen mit dieser Garantiekarte sowie möglichst einer Beschreibung der Beanstandung eingeschickt wird, sonst müssen die Kosten berechnet werden,
- das Gerät nicht unsachgemäß behandelt oder repariert wurde.

www.teleton-electro-mitsubishi.com

Name des Käufers und Anschrift:

Händler (Stempel und Unterschrift)

Verkaufsdatum:

GENERAL

G U A R A N T E E G A R A N T I E

La garantie **OGENERAL** couvre les aspects suivants:

- * Remplacement de toutes pièces défectueuses pour une période de deux ans à partir de la date d'achat, sauf lorsque le mal fonctionnement résulte d'un maniement incorrect et d'une usure normale (par exemple pièces mobiles de tourne-disques ou de magnétophones, etc.).
- * Pendant les six premiers mois, les frais de main d'œuvre découlant de l'exécution de la garantie seront couverts par **OGENERAL**.
- * **OGENERAL** assure le service après-vente après l'expiration de la garantie. Dans ce cas les frais de réparation seront cependant facturés.

Pour bénéficier pleinement de la garantie, noter que:

- * Ce bulletin doit être dûment rempli et daté par le revendeur de l'appareil.
- * Dans la mesure du possible, l'appareil doit être envoyé pour réparation par le revendeur. Il devra être accompagné par ce bulletin et si possible d'une description complète de la défaillance, sinon la réparation sera facturée.
- * Cette garantie expiré en cas de réparation effectuée par une personne non autorisée, ou en cas de maniement incorrect.

OGENERAL A850

Solid State Stereo HiFi-Amplifier
Amplificateur HiFi stéréo transistorisé

Numéro de série/Apparaat nr.

De garantie van **OGENERAL** voor dit apparaat is als volgt:

- * Garantie op onderdelen gedurende 2 jaar na datum van aankoop.
- * Geen berekening van arbeidsloon gedurende de eerste 6 maanden na datum van aankoop.
- * De toezending der defecte, onder garantie vallende apparaten, dient franco en op risico van de afzender te geschieden via zijn leverancier met bijvoeging van het graantiebewijs en duidelijk omschreven klacht. Apparaten zonder garantiekaart worden niet door ons gerepareerd.
- * De garantie vervalt, indien gebreken ontstaan zijn door onoordeelkundig gebruik, verwaarlozing en ruwe behandeling. Batterijen, snoeren, tasjes, kastjes en andere accessoires vallen buiten de garantie.

Nom et adresse de l'acheteur: / Naam en adres koper:

()

Revendeur (cachet et signature): / Handelaar (stempel en handtekening):

www.teleton-electro-mitsubishi.com

Date d'achat: / Verkoopdatum:

OGENERAL

82-06-01